



UNIVERSITÉ  
DE LORRAINE

ALL  
ARTS  
LETTRES ET  
LANGUES  
NANCY



DOMAINE ARTS, LETTRES ET LANGUES

# LICENCE

## LLCER (Langues, Littératures, Civilisations Étrangères et Régionales) Parcours ARABE

La licence LLCER Arabe, c'est :

- ✓ Une approche diversifiée de la langue arabe : langue et culture (expression écrite, expression orale, traduction, linguistique, littérature et civilisation), étude d'objets culturels (textes écrits, documents audiovisuels, supports artistiques, presse, etc.)
- ✓ De la pré-professionnalisation, avec des enseignements, au choix (dès la L2), pour favoriser une orientation vers un secteur d'activité donné



OÙ ?

UFR Arts, Lettres et Langues - Nancy



Possibilité de suivre la licence à distance, au département Erudi (Études et Ressources Universitaires à Distance)



Une mobilité encouragée et facilitée (programmes d'échange, lectorat, assistanat, etc.)



Une préparation à l'insertion et un stage en L3 en lien avec l'option choisie et le métier envisagé

[WWW.ALL-NANCY.UNIV-LORRAINE.FR](http://WWW.ALL-NANCY.UNIV-LORRAINE.FR)

## LA LICENCE LLCER ARABE C'EST POUR MOI ?



- ✕ J'ai (ou vais obtenir) un bac général, technologique, ou un DAEU A ;
- ✕ J'ai un bon niveau en français (B2 minimum pour une entrée en L1 ; C1 minimum pour une entrée en L2 ou L3) et en arabe (au minimum niveau A2) ;
- ✕ Je possède un réel intérêt pour la langue, l'histoire, la littérature et la civilisation arabes, qui se traduit par une curiosité pour sa culture, son actualité et son histoire ;
- ✕ J'ai des aptitudes littéraires et à la traduction (thème et version), développées à l'aide d'éditions bilingues et commentées d'œuvres littéraires classiques ou contemporaines ;
- ✕ J'ai une pratique assidue de la lecture (littératures française et arabe) et une aisance rédactionnelle.



## LES COMPÉTENCES ACQUISES

- ☒ **Acquérir des compétences linguistiques approfondies en langue arabe** (grammaire, stylistique, langue orale, langue écrite, linguistique, histoire de la langue, compréhension et rédaction de documents en langue arabe ; traduction écrite et orale), historiques (de l'ère préislamique à aujourd'hui), culturelles et interculturelles (acquisition des codes sociaux des aires culturelles arabomusulmanes)
- ☒ **Communiquer efficacement à l'écrit et à l'oral** en arabe et en français dans des situations réelles et professionnelles et pour des publics divers
- ☒ **Connaître le contexte culturel des pays arabophones**, au travers de cours de littérature et de civilisation
- ☒ **Rechercher et analyser** par une démarche critique et historique des documents ou des interactions culturelles / linguistiques
- ☒ **Intégrer** de façon appropriée dans un contexte international ou multiculturel en s'adaptant à ses interlocuteurs et en prenant du recul sur sa propre langue en sa propre culture
- ☒ **Traduire des documents** de natures et longueurs variées de l'arabe vers le français, et du français vers l'arabe en mobilisant ses connaissances linguistiques et culturelles



## LES ENSEIGNEMENTS EN LLCER ARABE

**6 semestres, soit 3 années : L1 (1<sup>re</sup> année de licence), L2, L3**

**1 semestre = 30 crédits ECTS** (European credits transfer system : système de validation commun à l'Union Européenne)

### Des enseignements **THÉORIQUES** sur :

- ✓ la langue arabe
- ✓ la traduction (reprise des fondamentaux et approfondissement)
- ✓ la culture (littérature, civilisation, arts des pays arabophones)

### Des enseignements **MÉTHODOLOGIQUES** sur :

- ✓ l'organisation et la gestion du temps de travail
- ✓ le travail en autonomie et en groupe
- ✓ la recherche et traitement de l'information
- ✓ l'expression écrite et orale
- ✓ la construction du projet d'études et professionnel : PPP « Projet personnel et professionnel »
- ✓ une « activité intégratrice » (en L3) en lien avec le stage
- ✓ la possibilité de participer à des séances de conversation ou à des tandems linguistiques (au CLYC-Centre de langues Yves Châlon)
- ✓ Un stage d'observation obligatoire (de 15 à 20h minimum) en lien avec l'option choisie et le métier envisagé

### Des **LANGUES VIVANTES** proposées :

**Niveau « confirmé »** : Allemand, Anglais, Espagnol, Italien, Portugais

**Niveau « débutant »** : Allemand, Chinois, Espagnol, Italien, Langue des signes française, Polonais, Portugais, Russe

**UE** : Unité d'Enseignement

**TD** : Travaux Dirigés

**CM** : Cours Magistral

**TP** : Travaux Pratiques



## PROGRAMME DES COURS

### LICENCE 1<sup>re</sup> année

N° des UE	Intitulé des UE	ECTS	CM (h)	TD/TP(h)
<b>Semestre 1</b>				
<b>UE 101</b>	<b>Arabe Langue</b> Grammaire de l'arabe littéral Traduction (Version/thème)	<b>6</b>	12	36 24
<b>UE 102</b>	<b>Arabe Culture</b> Initiation à la littérature arabe Initiation à la civilisation arabe	<b>6</b>	24 24	
<b>UE 103</b>	<b>Arabe Approfondissement</b> Méthodologie documentaire Pratique orale de l'arabe littéral Pratique écrite de l'arabe littéral	<b>6</b>		2 18 18
<b>UE 104 105 et 106</b>	<b>CHOIX de personnalisation de parcours</b>	<b>9</b>	0-48	20- 68
<b>UE 107</b>	<b>Langue vivante 2 et Internationalisation</b>	<b>3</b>		0-12/ 0-12
<b>Semestre 2</b>				
<b>UE 201</b>	<b>Arabe Langue</b> Grammaire arabe littéral Traduction (Version/thème)	<b>6</b>	12	36 24
<b>UE 202</b>	<b>Arabe Culture</b> Littérature arabe Civilisation arabe	<b>6</b>	24 24	
<b>UE 203</b>	<b>Arabe Approfondissement</b> Pratique orale de l'arabe littéral Pratique écrite de l'arabe littéral	<b>6</b>		24 24
<b>UE 204 205 et 206</b>	<b>CHOIX de personnalisation de parcours</b>	<b>9</b>	0-48	22- 70
<b>UE 207</b>	<b>Langue vivante 2 et Internationalisation</b>	<b>3</b>		0-18/ 0-18

### LICENCE 2<sup>e</sup> année

N° des UE	Intitulé des UE	ECTS	CM (h)	TD/TP(h)
<b>Semestre 3</b>				
<b>UE 301</b>	<b>Arabe Langue</b> Grammaire de l'arabe littéral Traduction (Version/thème)	<b>6</b>	12	36 24
<b>UE 302</b>	<b>Arabe Culture</b> Littérature arabe Civilisation arabe	<b>6</b>	24 24	
<b>UE 303</b>	<b>Arabe Approfondissement</b> Arabe des médias Théâtre et communication en arabe Philosophie arabe	<b>6</b>	9 9	12 9 9
<b>UE 304 305 et 306</b>	<b>CHOIX parcours L2</b> Culture et tourisme Traduction et interculturelité Parcours transversal à choisir parmi les parcours proposés dans les domaines Arts, Lettres et Langues ou Sciences Humaines et Sociales Autre parcours établissement	<b>9</b>	24- 72	4-28/ 2-18
<b>UE 307</b>	<b>Langue vivante 2</b>	<b>3</b>		24
<b>Semestre 4</b>				
<b>UE 401</b>	<b>Arabe Langue</b> Grammaire de l'arabe littéral Traduction (Version/thème)	<b>6</b>	12	36 24
<b>UE 402</b>	<b>Arabe Culture</b> Littérature arabe Civilisation arabe	<b>6</b>	24 24	
<b>UE 403</b>	<b>Arabe Approfondissement</b> Initiation à la linguistique Philosophie de l'arabe Théâtre et communication orale	<b>6</b>	9 9	12 9 9
<b>UE 404 405 et 406</b>	<b>CHOIX parcours L2</b> Culture et tourisme Traduction et interculturelité Parcours transversal à choisir parmi les parcours proposés dans les domaines Arts, Lettres et Langues ou Sciences Humaines et Sociales Autre parcours établissement	<b>9</b>	30- 78	4-52/ 2-18
<b>UE 407</b>	<b>Langue vivante 2</b>	<b>3</b>		24



# NOTES

LICENCE 3 <sup>e</sup> année				
N° des UE	Intitulé des UE	ECTS	CM (h)	TD/TP(h)
<b>Semestre 5</b>				
UE 501	<b>Arabe Langue</b> Linguistique Grammaire Traduction	6	9	9 12 18
UE 502	<b>Arabe Culture</b> Littérature arabe Civilisation arabe	6	24 24	
UE 503	<b>Arabe Approfondissement</b> Théâtre et communication en arabe Histoires, pensées politiques et juridiques arabes Sémantique arabe	6	9 9 6	9 9 6
UE 504 505 et 506	<b>CHOIX parcours L3</b> Culture, tourisme et communication numérique Traduction et interculturalité Parcours transversal à choisir parmi les parcours proposés dans les domaines Arts, Lettres et Langues ou Sciences Humaines et Sociales Autre parcours établissement	9	0-78	0-48/ 0-16
UE 507	<b>Langue vivante 2</b>	3		24
<b>Semestre 6</b>				
UE 601	<b>Arabe Langue</b> Linguistique Grammaire Traduction	6	9	9 12 18
UE 602	<b>Arabe Culture</b> Littérature arabe Civilisation arabe	6	24 24	
UE 603	<b>Arabe Approfondissement</b> Théâtre et communication en arabe Histoires, pensées politiques et juridiques arabes Méthodologie de la recherche	6	9 9 9	9 9 12
UE 604 605 et 606	<b>CHOIX parcours L3</b> Culture, tourisme et communication numérique Traduction et interculturalité Parcours transversal à choisir parmi les parcours proposés dans les domaines Arts, Lettres et Langues ou Sciences Humaines et Sociales Autre parcours établissement	6	0-48	0-52/ 0-24
UE 607	<b>Langue vivante 2</b>	3		24



## LES POURSUITES D'ÉTUDES

### ➔ En Master :

- Master Langues et Sociétés
- Masters de traduction et d'interculturalité
- Masters de didactique des langues vivantes
- Masters dans les domaines de la culture ou de l'international

### ➔ En école :

- École de traduction (niveau très élevé en 2 langues et master conseillés)
- École de journalisme
- IEP (Institut d'études politiques)

### ➔ Concours de la fonction publique



## LES DÉBOUCHÉS

Enseignement primaire,  
secondaire, supérieur / Recherche  
Fonction publique (fonction publique  
territoriale, filière culturelle)

Métiers du livre : bibliothèques,  
documentation, édition

Information, communication, journalisme,  
médias, Culture, patrimoine, tourisme

Traduction/correction/interprétariat

Secrétariat bilingue / trilingue

Relations internationales  
affaires européennes

Commerce international

## EXEMPLES DE MÉTIERS :

- ➔ Professeur-e d'arabe
- ➔ Professeur-e des écoles
- ➔ Traducteur/trice-interprète
- ➔ Traducteur/trice littéraire
- ➔ Attaché-e de conservation du patrimoine
- ➔ Accompagnateur/trice touristique
- ➔ Conférencier/ière de voyages
- ➔ Guide conférencier/ière
- ➔ Assistant-e documentaliste
- ➔ Bibliothécaire
- ➔ Documentaliste
- ➔ Chargé-e de communication
- ➔ Journaliste
- ➔ Chargé-e de mission affaires et projets européens
- ➔ Chargé-e de mission aux relations internationales
- ➔ Chargé-e de mission programmes européens
- ➔ Domaine diplomatique (secrétaire, conseiller...)
- ➔ Domaine militaire (traduction, formation, renseignement...)



## COMMENT S'INSCRIRE ?

J'ai obtenu mon bac :

- 1 **Pré-inscription à l'université** sur *parcoursup.fr* de la mi-janvier à la mi-mars.
- 2 **Confirmation de l'inscription, obligatoire**, dès les résultats du bac sur : *www.univ-lorraine.fr*

Je suis déjà étudiant et souhaite me réorienter :

- 1 **Constitution d'un dossier de candidature** sur *ecandidat.univ-lorraine.fr* à partir de mi-mars.
- 2 **En cas d'admission**, confirmation de la candidature puis **inscription** sur *inscriptions.univ-lorraine.fr* ou **ré-inscription** sur *reinscriptions.univ-lorraine.fr*

En savoir plus sur les inscriptions : *all-nancy.univ-lorraine.fr/sinscrire*



### CONTACTS

#### Scolarité

✉ [all-ncy-licence-arabe-contact@univ-lorraine.fr](mailto:all-ncy-licence-arabe-contact@univ-lorraine.fr)

☎ 03 72 74 31 00

#### Responsable pédagogique

M. Nejmeddine KHALFALLAH

✉ [nejmeddine.khalfallah@univ-lorraine.fr](mailto:nejmeddine.khalfallah@univ-lorraine.fr)

#### A distance

✉ [all-ncy-erudi-licence-arabe-contact@univ-lorraine.fr](mailto:all-ncy-erudi-licence-arabe-contact@univ-lorraine.fr)

☎ 03 72 74 30 70

Université de Lorraine  
Campus Lettres et Sciences  
Humaines

**UFR ALL-Nancy - Scolarité**

23, boulevard Albert 1er  
BP 60446 - 54001 NANCY CEDEX



**SOIP - Service d'Orientation et  
d'Insertion Professionnelle**

Metz- Nancy - Vandoeuvre  
[soip-contact@univ-lorraine.fr](mailto:soip-contact@univ-lorraine.fr)  
[formation.univ-lorraine.fr](http://formation.univ-lorraine.fr)  
[univ-lorraine.fr/orientation](http://univ-lorraine.fr/orientation)

[WWW.ALL-NANCY.UNIV-LORRAINE.FR](http://WWW.ALL-NANCY.UNIV-LORRAINE.FR)